



## Notice to Parents and Guardians on Responsibilities Regarding Child Immunization

Dear DC Public School and Public Charter School Parents and Guardians,

***Each student attending a DC public school or public charter school is required to present valid written immunization certification, documenting that he or she has been successfully immunized in accordance with current Department of Health immunization requirements, to his/her school prior to the first day of classes, according to DC law.<sup>1</sup>*** Proof of immunization means that your medical provider must complete the Universal Health Certificate, enter the information electronically into the District of Columbia Immunization Information System (DOCIIS),<sup>2</sup> and provide you a copy of the Certificate so that you can hand-deliver it to your child's school.

DC law also states that DC public schools and public charter schools shall prohibit from further attendance any student who fails to obtain or maintain the required conditions and immunization in accordance with the Department of Health requirements within ten (10) school days from the date of written notification to the child's parent.

***Therefore, every parent must ensure that his or her child has received the required immunizations prior to school beginning this fall.*** Please call your medical provider and schedule an appointment for a well child visit and immunizations. If you prefer another medical provider or cannot schedule an appointment during your provider's regular hours, you can find a listing of providers with extended summer hours by visiting <http://dme.dc.gov/node/1097602>.<sup>3</sup> If you do not have insurance to get a provider, please contact the Department of Human Services Economic Security Administration at (202) 727-5355 or DC Health Link at (855) 532-5465 for help.

Our goal is to have every student immunized. You may have heard about our 'No Shots, No Schools' campaign on the radio. If you have any questions about this campaign, please visit <http://dme.dc.gov/node/1097602> for our list of Frequently Asked Questions.

Sincerely,

Jennifer C. Niles  
Deputy Mayor for Education

Brenda Donald  
Deputy Mayor for Health and Human Services

---

<sup>1</sup> See 5-E5300, Public School Immunization Procedures and Requirements. Additionally, the attached document lists the Department of Health immunization requirements per age group. If you have questions regarding which immunizations are required for your child, please consult your medical provider or call the Department of Health's Immunization Program at (202) 576-7130.

<sup>2</sup> See [https://immunization.doh.dc.gov/imm/DC\\_ImmReg\\_Parent\\_brochure\\_7-21-2009\\_final.pdf](https://immunization.doh.dc.gov/imm/DC_ImmReg_Parent_brochure_7-21-2009_final.pdf) for information on the Immunization Registry. If you have any further questions regarding this registry, please consult your medical provider or call the Department of Health's Immunization Program at (202) 576-7130.

<sup>3</sup> You can also find a listing of immunization related events by visiting this link.



**የልጆች ክትባትን በተመለከተ ወላጆችና አሳዳጊዎች ያለባቸው ኃላፊነቶች ማስታወቂያ**

የተከበራችሁ የዲ.ሲ. የሕዝብ ትምህርት ቤትና የሕዝብ ቻርተር ትምህርት ቤት ወላጆችና አሳዳጊዎች፤

በዲ.ሲ. ሕግ መሠረት እያንዳንዱ በዲ.ሲ. የሕዝብ ትምህርት ቤት ወይም የሕዝብ ቻርተር ትምህርት ቤት የሚማር ተማሪ፤ በተረጋገጠ ጽሁፍ የጤና መምሪያው በሚጠየቀው መሠረት መከተቡን/መከተቧን ትምህርት ከሚጀምርበት ቀን በፊት ለሚማሩበት ትምህርት ቤት ማቅረብ ይኖርባቸዋል።<sup>1</sup> የክትባት ማረጋገጫ ማለት፤ የህክምና ግልጋሎት ሰጪው አጠቃላይ የጤና ሰርተፊኬትን (Universal Health Certificate) ሞልቶ መረጃዎቹን በኮሎምቢያ ዲስትሪክት የክትባት መረጃ ዘዴዎች (District of Columbia Immunization Information System) (DOCIIS)<sup>2</sup> በኮምፒውተር ማስገባት እና የሰርተፊኬቱን ኮፒ በመስጠት ኮፒውን ለልጅዎ ትምህርት ቤት በግንባር ቀርቦ እንዲሰጡ ያደርጋል።

በተጨማሪም፤ የጤና መምሪያው በሚጠየቀው መሠረት የጽሁፍ መግለጫ ለልጁ ወላጅ ከተላከበት ቀን ጀምሮ በአስር (10) የትምህርት ቀናት ውስጥ የክትባት ማረጋገጫ ማቅረብ ያልቻለ ወይም ያልያዘ ተማሪ በዲ.ሲ. የሕዝብ ትምህርት ቤቶችና የሕዝብ ቻርተር ትምህርት ቤቶች ትምህርቱን መቀጥል እንደማይችል የዲ.ሲ. ሕግ ያሳውቃል።

በመሆኑን፤ ማንኛውም ወላጅ የልጁን ወይም የልጅዎን አስፈላጊ የሆነ የክትባት ማረጋገጫ ትምህርት ከመጀመሩ በፊት መቀበላቸውን ማረጋገጥ ይገባቸዋል። እባክዎ ለልጅዎ ቀጠሮ ለመያዝና ለክትባት ለህክምና ግልጋሎት ሰጪዎ ይደውሉ። ሌላ የህክምና ግልጋሎት ሰጪ ለማግኘት ከፈለጉ ወይም ከህክምና ግልጋሎት ሰጭዎ ጋር በሥራ ሰዓት ቀጠሮ ማግኘት ከተቻለ፤ የተራዘመ የበጋ ሰዓቶች ግልጋሎት ሰጪዎች ዝርዝር በድህረ ገጽ <http://dme.dc.gov/node/1097602>.<sup>3</sup> ይመልከቱ። ኢንሹራንስ ከሌለዎት፤ ለጤና አገልግሎቶች መምሪያ የኢኮኖሚ ጥበቃ አስተዳደር (Department of Human Srvices Econoic Security Administration) በስልክ ቁጥር (202) 727-5355 ወይንም ለዲ.ሲ. ሄልዝ ሊንክ (DC Health Link) በስልክ ቁጥር (855) 532-5465 እርዳታ መጠየቅ ይቻላል።

ዓላማችን ሁሉም ተማሪዎች እንዲከተቡ ነው። “ክትባቶች የሉም፤ ትምህርት ቤቶች የሉም” (No Shots, No Schools) የሚለውን የሬድዮ ቅስቀሳ ሰምተው ይሆናል። ስለዚህ ቅስቀሳ ምንም ዓይነት ጥያቄ ቢኖርዎት፤ በተደጋጋሚ የሚጠየቁ ጥያቄዎች ዝርዝርዎችን በድህረ ገጽ <http://dme.dc.gov/node/1097602> ይመልከቱ።

ከሰላምታ ጋር፤

ጄኔራል ሲ. ናይልስ  
ምክትል የትምህርት ከንቲባ

ብሬንዳ ዶናልድ  
ምክትል የጤናና ሰብዓዊ አገልግሎቶች ከንቲባ

<sup>1</sup> 5-E5300፤ የህዝብ ትምህርት ቤት ክትባት ሰርዓቶችና አስፈላጊ ደንቦችን ይመልከቱ። በተጨማሪም፤ በአየድሜው ለክትባት አስፈላጊ የሆኑ በጤና መምሪያው የሚጠየቁ ዝርዝሮች ተያይዘዋል። ለልጅዎ የትኛው ዓይነት ክትባት እንደሚያስፈልገው ጥያቄ ካለዎት፤ የህክምና ግልጋሎት ሰጪዎን ወይንም ለጤና መምሪያ የክትባት ፕሮግራም (Department of Health’s Immunization Program) በስልክ ቁጥር (202) 576-7130 ይደውሉ።  
<sup>2</sup> ስለክትባት ምዝገባ መረጃ ለማግኘት በድህረ ገጽ [https://immunization.doh.dc.gov/imm/DC\\_ImmReg\\_Parent\\_brochure\\_7-21-2009\\_final.pdf](https://immunization.doh.dc.gov/imm/DC_ImmReg_Parent_brochure_7-21-2009_final.pdf) ይመልከቱ። ስለዚህ ምዝገባ ተጨማሪ ጥያቄዎች ካለዎት የህክምና ግልጋሎት ሰጪዎን ወይንም ለጤና መምሪያ የክትባት ፕሮግራም (Department of Health’s Immunization Program) በስልክ ቁጥር (202)576-7130 ይደውሉ።  
<sup>3</sup> በተጨማሪም ክትባትን የሚመለከቱ ዝግጅቶች ዝርዝር ለማግኘት ይህንኑ ድህረ ገጽ (link) በመጎብኘት ያገኛሉ።